



Distr.
LIMITED

A/C.6/53/L.5*
10 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 149 повестки дня
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Документ для обсуждения, подготовленный друзьями Председателя

Проект норм и руководящих принципов международных переговоров

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности и содействия сотрудничеству между государствами,

подтверждая положения Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание цели Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

считая, что международные переговоры представляют собой одно из гибких и эффективных средств, в частности, мирного разрешения споров между государствами и создания новых международных норм поведения,

* Переиздано по техническим причинам.

учитывая, что в ходе своих переговоров государствам следует руководствоваться соответствующими принципами международного права, и осознавая существование международных инструментов, а также принципов и норм международного права, касающихся переговоров между государствами,

учитывая также важную роль, которую конструктивные и эффективные переговоры могут играть в достижении целей Устава Организации Объединенных Наций, содействуя регулированию международных отношений, мирному разрешению споров и созданию новых международных норм поведения государств,

осознавая существование различных средств мирного разрешения споров и подтверждая в этой связи право на свободный выбор средств,

отмечая, что определение норм и руководящих принципов, имеющих отношение к международным переговорам, могло бы способствовать увеличению предсказуемости участников переговоров, уменьшению неопределенности и развитию атмосферы доверия на переговорах и могло бы снабдить переговоры ориентирующими рамками,

1. подтверждает следующие принципы международного права, имеющие отношение к международным переговорам:

- a) все государства пользуются суверенным равенством, независимо от различий экономического, социального, политического или иного характера;
- b) государства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций не должны вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю компетенцию любого другого государства;
- c) государства обязаны добросовестно выполнять свои обязательства по международному праву;
- d) государства обязаны воздерживаться от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций;
- e) любое соглашение является ничтожным, если его заключение явилось результатом угрозы силой или ее применения в нарушение принципов международного права, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций;
- f) государства обязаны, независимо от различий в их политических, экономических и социальных системах, сотрудничать друг с другом в различных областях международных отношений с целью поддержания международного мира и безопасности и содействия международной экономической стабильности и прогрессу, общему благосостоянию народов и международному сотрудничеству, свободному от дискриминации, основанной на таких различиях;
- g) государства разрешают свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость;

2. подтверждает важность ведения переговоров в соответствии с международным правом таким образом, чтобы они были совместимы с принципом достижения объявленной цели переговоров и способствовали этому, и призывает государства в процессе ведения своих международных переговоров соблюдать следующие руководящие принципы:

- a) переговоры должны вестись добросовестно;
- b) государствам следует должным образом учитывать важное значение надлежащего вовлечения в процесс международных переговоров государств, жизненные интересы которых непосредственно затрагиваются обсуждаемыми вопросами;
- c) цели и предмет всех переговоров должны быть полностью совместимы с принципами и нормами международного права, включая положения Устава Организации Объединенных Наций;
- d) государствам следует придерживаться взаимно согласованных рамок для ведения переговоров;
- e) государствам следует принимать меры к поддержанию конструктивной атмосферы на переговорах и воздерживаться от каких-либо шагов, которые могли бы привести к срыву переговоров и помешать их проведению;
- f) государствам следует содействовать проведению или завершению переговоров, концентрируя внимание в течение всего переговорного процесса на главных целях таких переговоров;
- g) государствам следует делать все возможное для продолжения работы, направленной на достижение взаимоприемлемого и справедливого решения в случае, если переговоры заходят в тупик.
